



ACCENT & WORK/TRAVAIL

15 NOVEMBRE 2024
NANCY (FRANCE) & ONLINE



ACCENT & WORK/TRAVAIL: PROSOPHON project progress report

gregory.miras@univ-lorraine.fr



Programme



9h30 : Ouverture / OPENING

10h : **Rob Drummond** (Manchester Metropolitan University) – *Accents, identity, and accent prejudice [online in English]*

11h : Projet – **PROSOPHON** – Project (G. Miras, M. Dupouy, A. Wilson, K. Ibanez) [*hybride en français*]

12h : DEJEUNER / LUNCH

14h : **Jeniffer Imaregna Alcantara de Albuquerque** (Universidade Tecnológica Federal do Paraná) & **Ubiratã Kickhöfel Alves** (Universidade Federal do Rio Grande do Sul) – *The comprehension dance: a dynamic view of intelligibility and comprehensibility and the dyadic relationship between listener and speaker [online in English]*

15h : **Paolo Mairano** (Université de Lille – STL) – *Sur l'intérêt et l'efficacité d'une évaluation de la prononciation sans référence au modèle du natif [hybride en français]*

16h : **Vincent Berthet** (Université de Lorraine – 2LPN) – *Le débiaising cognitif : atténuer les biais dans les décisions de recrutement [hybride en français]*

16h45 : CONCLUSION



We're all talk!

All childhood is an emigration. Some are slow, leaving you standing, resigned, up an avenue where no one you know stays. Others are sudden. Your accent wrong. Corners, which seem familiar, leading to unimagined pebble-dashed estates, big boys eating worms and shouting words you don't understand. My parents' anxiety stirred like a loose tooth in my head. *I want our own country*, I said.

But then you forget, or don't recall, or change, and, seeing your brother swallow a slug, feel only a skelf of shame. I remember my tongue shedding its skin like a snake, my voice in the classroom sounding just like the rest. Do I only think I lost a river, culture, speech, sense of first space and the right place? Now, *Where do you come from?* strangers ask. *Originally?* And I hesitate.

Carol Ann Duffy



Initial research context

- ▶ Teaching and learning the pronunciation of an additional language often takes place in a paradigm where the main option is centred on a standard norm and the teacher, even if comprehensibility is emphasized.
- ▶ This reality is all the more prevalent in France, where (mainland) standard French dominates as an objective, either in the learners' representatives or in the resources with which they are confronted through teaching practices.
- ▶ In France, this vision is exported to other languages. A sociophonetic position based on agency and empowerment exposes teachers to critical feedback on the question of the professional integration of learners.

Problem: the way in which individuals have agency and empowerment to deal with social and professional situations where accent is seen as a problem.

A transdisciplinary project

1 researchers

- 3 PhD students
- 1 ECR
- 9 associate prof
- 5 professors

from 7 Universities

Applied linguistics

Sociolinguistics

Work psychology

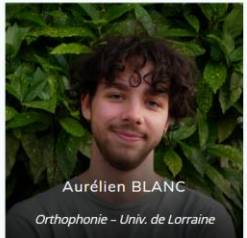
Phonetics & Phonology

Laboratoires du Grand Est :

- membres du GIS :
 - Université de Lorraine : ATILF (porteur) + 2LPN
 - Université de Strasbourg : LILPA
- hors GIS :
 - Université de Lorraine : IDEA

Autres établissements partenaires :

- Université Sorbonne Nouvelle
- Le Mans Université
- CY Université
- Avignon Université
- Université de Rouen Normandie



Séverine Behra, Maria Candea, Myriam Dupouy, Clotilde George, Hasna Zaouali, Karina Ibanez, Valérie Langbach, Jeanne Meyer, Grégory Miras, Anne Pignault, Claire Pillot-Loiseau, Sabrina Royer, Aleksandra Savenkova, Rudolph Sock, Laurence Vignes, Adam Wilson, Kossi Seto Yiboukou, Marie-Claire Lemarchand-Chauvin

Some common elements


- ✓ Cross-activations between languages are normal, dynamic and remain over time, in a form of pluriphony (Candea & Gasquet-Cyrus, 2023).
- ✓ Not everything that contributes to the perception of an accent in an additional language affects intelligibility or comprehension (Munro & Derwing, 2020).
- ✓ Accent is a social construct that depends largely on the individual listener and their own characteristics (Miras, 2021).
- ✓ Individuals have the free will to decide their own relationship to the norm and to variation within their linguistic and cultural repertoire (Al-Hoorie, 2014).
- ✓ So-called non-native accents trigger spontaneous negative reactions (even for accents perceived more positively) and these reactions are increasingly implicit in a society geared towards tolerance (Roessel et al., 2020).
- ✓ It is necessary to consider the reduction of accent in training within a capitalist framework and coloniality (Ramjattan, 2023) and the possibility of overturning this paradigm.
- ✓ Razafimandimbimanana and Wacalie (2020) point out that linguistic micro-aggressions are part of a system of situations, comments or "insidious remarks" that feed "the feeling of no longer being a legitimate speaker".

Background and objectives

- ▶ To question the way in which the construct of 'accent' runs through and permeates issues surrounding the learning of an additional language (Lx) and, by extension, social and professional integration.
- ▶ Take a snapshot of how people's skills are (partly) indexed to their sound goals
- ▶ Understand and measure the degree of agency that individuals have in these achievements and indexations in social and professional situations
- ▶ Determine the extent to which *translanguaging* can be recognised as a final step in the learning of an AL




Research questions and hypothesis

- 
- ▶ The research question = to identify the way in which individuals possess agentic spaces for coping with social and professional situations where accent is seen as a problem (aka *accentism*).
 - ▶ More research questions:
 - What representations of accents are used in professional situations, particularly job interviews?
 - What is the complexity of these implicit representations and what are the links with a halo effect on the job applicant?
 - Are the individuals involved in these situations aware of the sociophonetic issues at stake, in particular the agency available?

Research questions and hypothesis



► The main hypothesis of the project :

- it is possible to sensitise and support individual speakers of an additional language to better tolerate these situations by taking part in discursive and interactional as well as reflexive coping strategies (informal learning, language biographies)
 - It is possible to help individuals who are involved in social validation (integration) or professional validation (recruitment) to reduce these discourses, or even behaviours.
- 

Methodology

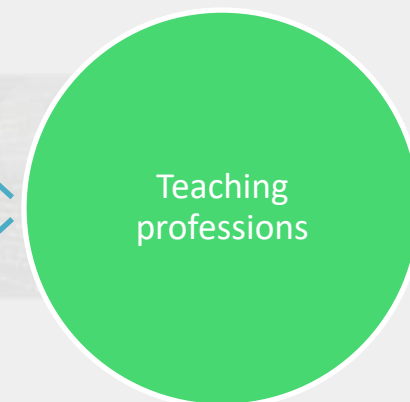
- ▶ Mixed approach including a qualitative pre-study with a development function.
- ▶ Semi-structured comprehensive interviews, research into the principle of reciprocity
- ▶ Narrative analysis (Consoli, 2021)
- ▶ One corpus:

MAXQDA

Ensembles	909
Thèmes spécifiques	63
Didactique	28
Maïeutique de l'entretien	64
Compétences professionnelles	109
Humanisme	49
Compétences linguistiques	223
Accentisme	104
Accents	177
Recrutement & Recruteur	92



Speech jobs
Low/highly qualified



Interviews

Business	Subpanel	Profile	
Teaching	Public school teachers	1 Minority language teacher 2 English teacher	
	Training and competitions	3 Member of competition jury 4 Member of competition jury 5 Cooperation officer	
	Recruiters	6 Centre Manager / House of Languages 7 Centre Manager / House of Languages	
	French as a foreign language	8 Master's student in language teaching 9 Deputy Director Language for Specific Purposes 10 Teacher-researcher FLE 11 Language teaching trainee	
	Low-skilled jobs under pressure	12 Catering	
	Qualified jobs	13 Call centre manager 14 Airport / luxury salesperson	
	Service	Recruiters	15 Recruitment trainee (personal assistance) 16 Recruitment agency 17 Temporary employment agency for lower-skilled jobs 18 Recruitment agency 19 Recruitment agency 20 Recruitment agency
	Speech therapists	/	21- 22-23-24

Getting round legality

L., Recruteuse.

L : — c'est ça il aura pas droit de le faire / mais euh comme celle xxx aujourd'hui il y a beaucoup de critères de non-discrimination alors euh on fait au mieux pour les respecter nous on les respecte par ce qu'on a on a nos valeurs on a notre déontologie tout le monde n'est pas dans ce cas de figure là mais hum y'a toujours possibilités pour des des clients ou des recruteurs de de contourner de passer à côté la seule chose qui est interdite c'est de justement on pourra pas dire à la personne écoutez on vous prend pas parce que vous avez un accent

L., Recruter.

L : - that's right he won't have the right to do it / but um like xxx today there are a lot of non-discrimination criteria so um we do our best to respect them we respect them because we have our values we have our ethics not everyone is in this situation but um there are always possibilities for clients or recruiters to get round it to miss out the only thing that is forbidden is to tell the person listen we won't take you on because you have an accent

the teacher as a model

C., Directrice d'une alliance française

C. Et tu sais que je me rappelle toujours d'un professeur que j'ai qui est un professeur qui disait l'important c'est de parler la langue étrangère en conservant, en sachant qu'on est et qu'on n'est pas natif.

C., Director of an Alliance Française

C. And you know, I always remember a teacher I have who used to say that the important thing is to speak the foreign language in the knowledge that you are not a native speaker.

Representations on the accent

A., Enseignante en FLE

A. en fait voilà c'est l'influence de l'environnement qui fait qu'on le perd je trouve naturellement à moins qu'on le cultive il y a des gens qui le cultivent hem mais euh peut-être que ça dépend de l'accent aussi ma femme argentine les argentins en général ne perdent pas leur accent ils parlent argentin donc euh peut-être que ça a à voir aussi avec euh l'accent ou la langue mais en ce qui me concerne c'était pas une volonté et malgré tout je l'ai perdu euh quand je rentre maintenant en Normandie ça fait maintenant 20 ans que je suis parti quasiment pour moi j'entends des différences des choses que jamais je dirais moi quoi jamais jamais jamais c'est / même si 'fin faudrait que je reviens de là-bas je pense pour euh voilà ça fait plus du tout partie de mon vocabulaire ou de ma tonalité

A., French as a Foreign Language teacher

A. so in fact here it is the influence of the environment that makes you lose it I find naturally unless you cultivate it there are people who cultivate it hem but um maybe it depends on the accent too my Argentinean wife Argentines in general don't lose their accent they speak Argentinean so um maybe it has to do with um the accent or the language but as far as I'm concerned it wasn't a will and in spite of everything I've lost it um when I come back now to Normandy it's a will but in spite of everything I've lost it. maybe it also has something to do with the accent or the language but as far as I'm concerned it wasn't my intention and despite everything I've lost it um when I go back to Normandy now it's been 20 years since I left almost for me I hear differences things that I would never say never never never it's / even if 'end I'd have to come back from there I think to um there it's no longer part of my vocabulary or my tone at all

the phonological mystery

L., Enseignant-chercheur en linguistique

L. Non, je crois que depuis que je suis arrivé, j'ai toujours essayé de le gommer et petit à petit, bon, j'arrive mais j'arriverai jamais Et donc parfois je me sens un peu frustré parce que je me dis Bah, punaise, je vais jamais perdre cet accent et puis voilà, c'est comme ça Oui, je suis assez fier quand on me dit, Ah, t'as pas d'accent hein Et je vais moins fier qu'en tant me dire, Oh là là, on dirait que vous venez d'arriver Mais j'ai des collègues et des copines à [ville] qui, une copine qui est là depuis 40 ans mais qui a toujours un accent très prononcé en anglais j'ai un copain à [ville] qui lui par contre quand il parle le français, on a vraiment l'impression, tout le monde dans ce qu'il est français et pourtant il est irlandais donc il y a vraiment tous les cas de figure Et j'arrive pas vraiment à identifier pourquoi certaines personnes essaient de gommer l'accent et d'autres pas On peut même pas vraiment parler de d'un effort d'intégration parce que j'ai des copines qui ont toujours un accent assez prononcé mais qui sont super bien intégrées et d'autres qui ont moins d'accent mais qui restent quand même à l'extérieur, un peu de la de la Communauté donc très difficile Je sais pas quoi, je sais Pas quoi dire, c'est

L., Lecturer and researcher in linguistics

L. No, I think that ever since I arrived, I've always tried to erase it and little by little, well, I'm getting there but I'll never get there And so sometimes I feel a bit frustrated because I say to myself Bah, bugger it, I'm never going to lose this accent and then that's it, that's how it is Yes, I'm quite proud when people say to me, Ah, But I have colleagues and friends in [city] who, one friend who's been there for 40 years but still has a very pronounced English accent, and I have a friend in [city] who, on the other hand, when he speaks French, And I can't really identify why some people try to erase their accent and others don't. You can't even really talk about an effort to integrate because I've got girlfriends who still have a fairly pronounced accent but who are superbly integrated and others who have less of an accent but who still stay outside, I don't know what, I don't know what to say.

an example from the UK

L., Enseignant-chercheur en linguistique

L. D'accord Ah bah c'est certainement au niveau du recrutement dans le privé et le public d'ailleurs, mais je crois que c'est très intéressant et c'est très important. Moi, j'ai je me souviens quand j'ai quitté la fac. J'avais une copine qui venait du même de la même ville que moi et on avait à l'origine un accent assez fort de Birmingham et moi je l'avais perdu assez vite. Mon accent de Birmingham, parce qu'on était dans une fac dans le sud et je me suis rendu compte que l'accent de Birmingham, comme c'est vraiment la moins aimée de tous les accents en Grande-Bretagne, elle, par contre, elle a gardé et à la fin de ses études, elle était, elle avait très bien réussi ses études en droit et elle cherchait un poste de un poste dans le privé et elle a passé des dizaines d'entretiens sans succès et à la fin, elle a même demandé à la rappeler, elle a dit, Ouais, dites-moi, qu'est-ce qui va pas. Ils ont dit bah votre accent, on peut pas embaucher quelqu'un avec un accent de Birmingham. Ils l'ont dit carrément. Il y a l'infini par trouver un poste où l'employeur lui a dit C'est chouette votre accent parce que en fait, vous avez le même accent que les personnes que vous défendez en prison.

L., Lecturer and researcher in linguistics

L. I remember when I left university I had a girlfriend who came from the same town as me and we originally had quite a strong Birmingham accent, but I lost it quite quickly. My Birmingham accent, because we were at university in the south and I realised that the Birmingham accent, as it's really the least liked of all the accents in Britain, she, on the other hand, she kept it and at the end of her studies, she was, she had done very well in law and she was looking for a job in the private sector and she went through dozens of interviews without success and at the end, she even asked to be called back, she said, Yeah, tell me, what's wrong. They said bah your accent, you can't hire someone with a Birmingham accent. They said it outright. There's infinity by finding a job where the employer told her It's great your accent because in fact, you have the same accent as the people you defend in prison.

Productions

Articles et chapitres scientifiques

- Ibáñez, K. & Miras, G. (2025, à paraître). « « C'est comme un ornement » : discours autour de l'accent en FLE dans l'espace hispanophone ». *Recherches et Applications – Le français dans le monde*.
- Miras, G. & Sock, R. (2024). « Mettre l' « accent dit étranger » au travail : tensions et adaptations ». *Recherches en Parole*. Mons : Editions du CIPA. ISBN : 978-2-930200-99-6, pp. 99-112. [\[Lire l'article en ligne\]](#)

Séminaires invités

- Miras, G. (2024). *PROSOPHON : travailler l'accent, l'accent au travail*, Séminaire de recherche du laboratoire FoReLLIS, 8 février. Université de Poitiers. Invité par Stéphanie Gobet.

Communications scientifiques

- Ibanez, K & Miras, G. (2023). *¿Qué lugar ocupa el discurso acentuado en función de diversos objetivos profesionales?* 1° Coloquio Grupo FoCUs (Fonética, Fonología, Contexto y Uso. 28-29 de septiembre. Universidad de la Plata, Argentina.
- Miras, G. (2023). *Quand l'accent (« étranger ») s'en mêle : la pluriphonie comme compétence professionnelle de l'enseignant ou enseignante ?* Journée des recherches à l'INSPE de Lorraine, 27 septembre. Université de Lorraine.

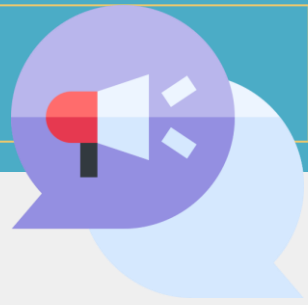
Intervention pédagogique

- Séminaire de 3h dans le cours « Recherches actuelles en psychologie » au sein du Master 2 Développement professionnel, Évaluation, et Gestion des risques (mention PSTO) de l'Université de Lorraine.

Productions Grand public

- Miras, G. (2024). Why AI software 'softening' accents is problematic. [\[Link\]](#)
- Miras, G. (2023). Peut-on avoir un accent en politique sans être moqué ? [\[Lien\]](#)
- Miras, G. & Pignault, A. (2023). Entretiens d'embauche : l'accent étranger, une source de discrimination. *The Conversation*. [\[Lien\]](#)

Outlook



- 1. Experimental research**=Understanding the impact of pluriphony on the assessment of the degree of recruitability
- 2. R&D**=Create and evaluate a tool to assess the impact of an accent on a candidate's quality of social life
- 3. Intervention research**=Measuring the impact of discrimination awareness training on the accent

PROSOPHON

OBJECTIFS EQUIPE RESSOURCES PARTENAIRES

En savoir plus Nous connaître

PROFESSION PRONONCIATION

OBJECTIFS
Prosophon questionne le construit d'*accent* dit « étrangers » dans l'insertion socio-professionnelle.

EQUIPE
Une équipe transdisciplinaire au service d'une recherche engagée et située dans la société contemporaine.

RESSOURCES
Des ressources à disposition des chercheurs et des chercheuses tout autant que du grand public.

<https://prosophon.atilf.fr/>

